PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăți civile, justiție şi afaceri interne

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
PROIECT DE RAPORT

referitor la propunerea de Directivă a Parlamentului European şi a Consiliului de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil în statele membre (reformare)
(COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

Comisia pentru libertăți civile, justiție şi afaceri interne

Raportor: Antonio Masip Hidalgo

(Reformare – articolul 80a din Regulamentul de procedură)

Legenda simbolurilor utilizate

*	Procedura de consultare *majoritatea voturilor exprimate*
**I	Procedura de cooperare (prima lectură) *majoritatea voturilor exprimate*
**II	Procedura de cooperare (a doua lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziţia comună* *majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a respinge sau a modifica poziţia comună*
***	Aviz conform *majoritatea membrilor care compun Parlamentul, cu excepţia cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 şi 300 din Tratatul CE şi la articolul 7 din Tratatul UE*
***I	Procedura de codecizie (prima lectură) *majoritatea voturilor exprimate*
***II	Procedura de codecizie (a doua lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziţia comună* *majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a respinge sau a modifica poziţia comună*
***III	Procedura de codecizie (a treia lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun*

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidenţiat prin caractere ***cursive aldine***. În cazul actelor de modificare, fragmentele preluate ca atare dintr-o dispoziţie existentă pe care Parlamentul doreşte să o modifice, dar pe care Comisia nu a modificat-o, sunt evidenţiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...]. Evidenţierea cu caractere *cursive simple* este o indicaţie pentru serviciile tehnice, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greşite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

Pagina

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....5

EXPUNERE DE MOTIVE.....23

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitor la propunerea de Directivă a Parlamentului European şi a Consiliului de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil în statele membre (reformare)
(COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Procedura de codecizie - reformare)

Parlamentul European,

– având în vedere propunerea Comisiei înaintată Parlamentului European şi Consiliului (COM(2008)0815),

– având în vedere articolul 251 alineatul (2) şi articolul 63 alineatul (1) paragraful 2 litera b) din Tratatul CE, în temeiul căruia propunerea a fost prezentată de către Comisie (C6-0477/2008),

– având în vedere Acordul interinstituțional din 28 noiembrie 2001 privind o utilizare mai structurată a tehnicii de reformare a actelor juridice[1],

– având în vedere scrisoarea Comisiei pentru afaceri juridice din 25 februarie 2009 adresată Comisiei pentru libertăți civile, justiție şi afaceri interne, în conformitate cu articolul 80a alineatul (3) din Regulamentul său de procedură,

– având în vedere articolele 80a şi 51 din Regulamentul său de procedură,

– având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție şi afaceri interne şi avizul Comisiei pentru afaceri juridice (A6-0000/2009),

A. întrucât grupul consultativ, alcătuit din reprezentanți ai serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, Consiliului şi Comisiei consideră că propunerea respectivă nu cuprinde nicio modificare substanțială în plus față de cele identificate ca atare în propunere şi întrucât, în ceea ce priveşte codificarea dispozițiilor rămase nemodificate din documentele anterioare cu modificările respective, propunerea conține o codificare simplă a textelor existente, fără nicio modificare de fond;

1. aprobă propunerea Comisiei, adaptată în conformitate cu recomandările grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice din cadrul Parlamentului European, Consiliului şi Comisiei, astfel cum este modificată mai jos;

2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;

3. încredințează Preşedintelui sarcina de a transmite Consiliului şi Comisiei poziția Parlamentului.

Amendamentul 1

Propunere de directivă
Considerentul 11

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(11) Este necesară adoptarea unor standarde minime pentru primirea solicitanților de azil care să fie suficiente pentru a le garanta un nivel de trai demn şi condiții de viață comparabile în toate statele membre , luând în considerare nivelul asistenței sociale acordate resortisanților statului membru gazdă .	(11) Este necesară adoptarea unor standarde minime pentru primirea solicitanților de azil care să fie suficiente pentru a le garanta un nivel de trai demn şi condiții de viață comparabile în toate statele membre , luând în considerare nivelul asistenței sociale acordate resortisanților statului membru gazdă ***şi elementele specifice solicitanților, în special nevoile acestora.***

Or. es

Justificare

Nivelul de ajutor social diferă considerabil de la un stat membru la altul. Chiar dacă solicitanții de azil beneficiază de condiții materiale de primire echivalente cu nivelul de ajutor acordat resortisanților naționali, este posibil ca aceştia să nu beneficieze de condiții de viață demne, dat fiind faptul că nu au familia sau alt sprijin în țara gazdă.

Amendamentul 2

Propunere de directivă
Considerentul 13

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(13) În vederea asigurării unui tratament egal între toți solicitanții de protecție internațională, precum şi a garantării coerenței cu acquis-ul comunitar actual în domeniul azilului, în special cu Directiva 2004/83/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind standardele minime referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de statutul de refugiat sau persoanele care, din alte motive, au nevoie de protecție internațională, şi referitoare la conținutul	(13) În vederea asigurării unui tratament egal între toți solicitanții de protecție internațională, precum şi a garantării coerenței cu acquis-ul comunitar actual în domeniul azilului, în special cu Directiva 2004/83/CE a Consiliului din 29 aprilie 2004 privind standardele minime referitoare la condițiile pe care trebuie să le îndeplinească resortisanții țărilor terțe sau apatrizii pentru a putea beneficia de statutul de refugiat sau persoanele care, din alte motive, au nevoie de protecție internațională, şi referitoare la conținutul

protecției acordate, este necesară extinderea domeniului de aplicare al prezentei directive, în scopul includerii persoanelor care solicită protecție subsidiară.	protecției acordate, este necesară extinderea domeniului de aplicare al prezentei directive, în scopul includerii persoanelor care solicită protecție subsidiară. ***Prezenta directivă trebuie să aplice în cazul tuturor fazelor de procedură şi la toate tipurile de procedură în materie de solicitare a protecției internaționale, precum şi tuturor amplasamentelor şi facilităților care servesc la primirea solicitanților de azil.***

Or. es

Justificare

Este important de subliniat faptul că respectivele condiții de primire trebuie aplicate solicitanților de azil care așteaptă să fie transferați în baza unei proceduri de tip Dublin, precum și celor pentru care procedura este în stadiul de examinare a admisibilității sau care fac obiectul unei proceduri desfășurate la frontieră ori al oricărei alte proceduri sau, de asemenea, celor care sunt arestați sau reținuți în orice alt mod într-un centru de detenție la o frontieră terestră, într-un aeroport, la o secție de poliție sau în orice alt loc.

Amendamentul 3

Propunere de directivă
Considerentul 15a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(15a) Ca regulă generală, persoanele care solicită protecție internațională nu trebuie să fie private de libertate.

Or. es

Justificare

Dreptul de a nu fi privat de libertate în mod arbitrar este un drept fundamental al omului, recunoscut în temeiul articolului 5 din Convenția europeană pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale. Articolul 31 din Convenția ONU din 1951 stipulează că statele nu vor aplica sancțiuni penale refugiaților (inclusiv privarea inutilă de libertate), ca urmare a intrării sau șederii ilegale a acestora, atâta timp cât aceștia se prezintă fără întârziere în fața autorităților, invocând motive recunoscute ca valabile privind intrarea sau prezența lor ilegală. Întrucât solicitarea de azil constituie un motiv valabil, măsura reținerii

nu trebuie utilizată decât în ultimă instanţă.

Amendamentul 4

Propunere de directivă
Considerentul 16

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(16) Detenţia solicitanţilor de azil ar trebui aplicată cu respectarea principiului fundamental conform căruia o persoană nu ar trebui să fie supus unei măsuri de detenţie pentru unicul motiv că solicită protecţie internaţională, în special în conformitate cu articolul 31 din Convenţia de la Geneva privind statutul refugiaţilor din 28 iulie 1951. În special, statele membre nu ar trebui să impună sancţiuni solicitanţilor de azil datorită intrării sau prezenţei ilegale şi niciun fel de restricţii de la libera circulaţie nu ar trebui să fie necesare. În acest sens, detenţia solicitanţilor de azil ar trebui să fie posibilă numai în condiţii excepţionale, foarte clar definite, prevăzute de directivă şi supuse principiilor necesităţii şi proporţionalităţii, în ceea ce priveşte atât modalitatea, cât şi scopul unei astfel de detenţii. În cazul în care un solicitant de azil este supus unei măsuri de detenţie, acesta ar trebui să aibă dreptul la exercitarea unei căi de atac în faţa unei instanţe naţionale.	(16) Detenţia solicitanţilor de azil ar trebui aplicată cu respectarea principiului fundamental conform căruia o persoană nu ar trebui să fie supus unei măsuri de detenţie pentru unicul motiv că solicită protecţie internaţională, în special în conformitate cu ***obligaţiile de drept internaţional asumate de statele membre, în special cu*** articolul 31 din Convenţia de la Geneva privind statutul refugiaţilor din 28 iulie 1951. În special, statele membre nu ar trebui să impună sancţiuni solicitanţilor de azil datorită intrării sau prezenţei ilegale şi niciun fel de restricţii de la libera circulaţie nu ar trebui să fie necesare. În acest sens, detenţia solicitanţilor de azil ar trebui să fie posibilă numai în condiţii excepţionale, foarte clar definite, prevăzute de directivă şi supuse principiilor necesităţii şi proporţionalităţii, în ceea ce priveşte atât modalitatea, cât şi scopul unei astfel de detenţii. În cazul în care un solicitant de azil este supus unei măsuri de detenţie, acesta ar trebui să aibă dreptul la exercitarea unei căi de atac în faţa unei instanţe naţionale.

Or. es

Justificare

Referinţele adăugate în prezentul document au rolul de a sublinia importanţa respectării normelor internaţionale în materie de drepturi fundamentale, în cadrul directivei supuse examinării. Măsurile de reţinere trebuie să fie conforme nu numai cu legislaţia naţională aplicabilă, ci şi cu obligaţiile de drept internaţional asumate de statele membre.

Amendamentul 5

Propunere de directivă
Considerentul 26

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(26) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale şi principiile recunoscute, în special, de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. Prezenta directivă urmăreşte, în special, garantarea respectării depline a demnităţii umane şi promovarea aplicării articolelor 1, 6, 7, 18, 24 şi 47 din Carta menţionată anterior şi trebuie pusă în aplicare în mod corespunzător .	(26) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale şi principiile recunoscute, în special, de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. Prezenta directivă urmăreşte, în special, garantarea respectării depline a demnităţii umane şi promovarea aplicării articolelor 1, ***4***, 6, 7, 18, 24 şi 47 din Carta menţionată anterior şi trebuie pusă în aplicare în mod corespunzător .

Or. es

Justificare

Este important să se facă referire, în directiva supusă examinării, la articolul 4 din Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene, care interzice tratamentele inumane sau degradante.

Amendamentul 6

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Titularul documentului beneficiază de acces la drepturile şi avantajele atribuite solicitanţiilor de azil în conformitate cu prezenta directivă.	***Nu se solicită niciun alt document pentru a beneficia*** de acces la drepturile şi avantajele atribuite solicitanţiilor de azil în conformitate cu prezenta directivă.

Or. es

Justificare

Un singur document ar trebui să fie suficient pentru a atesta statutul solicitantului de azil, precum şi drepturile şi avantajele acestuia.

Amendamentul 7

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) ***Atunci*** când se dovedeşte a fi necesar, pe baza analizei individuale a fiecărui caz şi în cazul în care nu se pot aplica măsuri mai puțin coercitive, statele membre pot, în conformitate cu legislația națională, ține în detenție un solicitant într-un loc stabilit. Un solicitant poate fi deținut într-un loc stabilit numai în următoarele situații:	(2) ***În circumstanțe excepționale, atunci*** când se dovedeşte a fi necesar, pe baza analizei individuale a fiecărui caz şi în cazul în care nu se pot aplica măsuri mai puțin coercitive, statele membre pot, în conformitate cu legislația națională, ține în detenție un solicitant într-un loc stabilit. Un solicitant poate fi deținut într-un loc stabilit numai în următoarele situații:

Or. es

Justificare

Dreptul de a nu fi privat de libertate în mod arbitrar este un drept fundamental al omului, recunoscut în temeiul articolului 5 din Convenția europeană pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale. Articolul 31 din Convenția ONU din 1951 stipulează că statele nu vor aplica sancțiuni penale refugiaților (inclusiv privarea inutilă de libertate), ca urmare a intrării sau șederii ilegale a acestora, atâta timp cât aceștia se prezintă fără întârziere în fața autorităților, invocând motive recunoscute ca valabile privind intrarea sau prezența lor ilegală. Întrucât solicitarea de azil constituie un motiv valabil, măsura reținerii nu trebuie utilizată decât în ultimă instanță.

Amendamentul 8

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) pentru a ***stabili, confirma sau*** verifica identitatea sau naționalitatea acestuia;	(a) pentru a verifica identitatea sau naționalitatea acestuia ***dacă refuză să coopereze în procesul de verificare***;

Or. es

Justificare

Precum în cazul oricărei limitări aduse unei libertăți sau unui drept fundamental, limitările dreptului la libertate trebuie definite într-o manieră restrictivă. Prin urmare, este important să se clarifice mai bine conținutul articolului, pentru a se delimita mai clar sfera motivelor de reținere a unui solicitant de azil.

Verificarea identității și/sau a naționalității unui solicitant de azil nu constituie un motiv valabil pentru a justifica reținerea, cu excepția cazului în care solicitantul refuză să coopereze cu bună credință în vederea identificării.

Amendamentul 9

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) pentru a stabili elementele pe care se bazează solicitarea acestuia de azil şi care, în alte circumstanțe s-ar pierde;	(b) ***în cadrul întâlnirii preliminare*** pentru a stabili elementele pe care se bazează solicitarea acestuia de azil şi care, în alte circumstanțe s-ar pierde;

Or. es

Justificare

Precum în cazul oricărei limitări aduse unei libertăți sau unui drept fundamental, limitările dreptului la libertate trebuie definite într-o manieră restrictivă. Prin urmare, este important să se clarifice mai bine conținutul articolului, pentru a se delimita mai clar sfera motivelor de reținere a unui solicitant de azil.

Excepția de la principiul general nu poate fi invocată pentru a justifica reținerea pe perioada procesului de stabilire a statutului refugiatului.

Amendamentul 10

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) în cazul în care este afectată securitatea națională şi ordinea publică.	(d) în cazul în care este afectată securitatea națională şi ordinea publică, ***dacă elementele de probă demonstrează că poate constitui un risc real şi efectiv***

pentru principiile menționate.

Or. es

Justificare

Precum în cazul oricărei limitări aduse unei libertăți sau unui drept fundamental, limitările dreptului la libertate trebuie definite într-o manieră restrictivă. Prin urmare, este important să se clarifice mai bine conținutul articolului, pentru a se delimita mai clar sfera motivelor de reținere a unui solicitant de azil.

Excepția legată de imperativul siguranței naționale nu poate, de asemenea, să constituie o regulă generală. Prin urmare, este important ca aceasta să fie restrânsă la existența probelor care atestă riscul real și imediat pe care l-ar putea constitui solicitantul.

Amendamentul 11

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Detenția se dispune pentru o perioada cât mai redusă. În special detenția în sensul articolului 8 alineatul (2) literele (a), (b) şi (c) nu poate depăşi perioada necesară în mod rezonabil încheierii procedurilor administrative cerute în vederea obținerii informațiilor privind naționalitatea solicitantului de azil sau privind elementele pe care se bazează cererea acestuia, sau privind aplicarea procedurilor relevante în vederea intrării persoanei pe teritoriu.	(1) Detenția se dispune pentru o perioada cât mai redusă. În special detenția în sensul articolului 8 alineatul (2) literele (a), (b) şi (c) nu poate depăşi perioada necesară în mod rezonabil încheierii procedurilor administrative cerute în vederea obținerii informațiilor privind naționalitatea ***sau identitatea*** solicitantului de azil sau privind elementele pe care se bazează cererea acestuia, sau privind aplicarea procedurilor relevante în vederea intrării persoanei pe teritoriu.

Or. es

Amendamentul 12

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Întârzierile aferente procedurii	***Procedurile administrative menționate***

administrative care nu se pot imputa solicitantului de azil nu pot justifica o continuare a detenției.	***trebuie desfăşurate cu diligența care se impune.*** Întârzierile aferente procedurii administrative care nu se pot imputa solicitantului de azil nu pot justifica o continuare a detenției.

Or. es

Amendamentul 13

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Detenția se dispune de autoritățile judecătoreşti. În cazuri urgente, se poate dispune de către autoritățile administrative, caz în care ordinul de detenție se va confirma de autoritățile judecătoreşti într-un termen de ***72 de ore*** de la începutul detenției. În cazul în care autoritățile judecătoreşti consideră detenția ilegală, sau dacă nu există nicio decizie într-un interval de ***72 de ore,*** persoana în cauză este eliberată imediat.	(2) Detenția se dispune de autoritățile judecătoreşti. În cazuri urgente, se poate dispune de către autoritățile administrative, caz în care ordinul de detenție se va confirma ***imediat*** de autoritățile judecătoreşti într-un termen ***maxim*** de ***48 de ore*** de la începutul detenției. În cazul în care autoritățile judecătoreşti consideră detenția ilegală, sau dacă nu există nicio decizie într-un interval de ***48 de ore,*** persoana în cauză este eliberată imediat.

Or. es

Justificare

Solicitanții de azil nu sunt infractori. Decizia lor politică în favoarea libertății oferă, dimpotrivă, un exemplu pentru mulți cetățeni din țara de origine. Dacă dorim ca Europa să reprezinte un model, la nivel mondial, în ceea ce privește apărarea libertății, trebuie să le acordăm acestora un tratament privilegiat și să scurtăm intervalul de 72 de ore. În conformitate cu prevederile articolului 5 alineatul (3) din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului, care dispune că orice persoană arestată sau deținută trebuie adusă „imediat" în fața justiției, este important să repetăm cuvântul „imediat" pentru a sublinia că circumstanțele proprii fiecărui caz în parte sunt luate în considerare într-un interval maxim de 48 de ore.

Amendamentul 14

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Persoanelor deținute li se comunică imediat motivele şi durata maximă a detenției, precum şi procedurile prevăzute în dreptul intern pentru contestarea ordinului de detenție, într-o limbă ***în*** care ***se presupune, în mod rezonabil că*** o înțeleg.	(4) Persoanelor deținute li se comunică imediat motivele şi durata maximă a detenției, precum şi procedurile prevăzute în dreptul intern pentru contestarea ordinului de detenție, într-o limbă ***pe*** care o înțeleg.

Or. es

Justificare

Amendamentul vizează garantarea respectării prevederilor articolului 5, alineatul (2) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului. Conform interpretării date acestuia de către Curtea Europeană a Drepturilor Omului, persoana în cauză trebuie să fie informată, într-un limbaj simplu şi nespecializat, cu privire la motivele arestării sale, astfel încât aceasta să le poată contesta în instanță.

Amendamentul 15

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 5 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) ***Continuarea detenției*** este revizuită de ***o autoritate*** judecătorească, la intervale rezonabile de timp***,*** la cererea persoanei în cauză ***sau din oficiu.***	(5) ***Plasarea în detenție*** este revizuită ***din oficiu*** de ***autoritatea*** judecătorească, la intervale rezonabile de timp ***şi/sau*** la cererea persoanei în cauză, ***când circumstanțele se schimbă sau când apar noi informații care afectează temeiul plasării în detenție.***

Or. es

Justificare

Plasarea în centre de reținere trebuie reexaminată periodic de către autoritatea judiciară, care va evalua atât legalitatea, cât şi necesitatea acestei măsuri, indiferent dacă solicitantul

de azil solicită sau nu acest lucru.

În plus, articolul 5 alineatul (4) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului consacră dreptul oricărui individ de a introduce o acțiune în fața unei instanțe pentru a contesta orice măsură de privare de libertate. Solicitanții de azil care se află în această situație trebuie să își poată exercita acest drept.

Amendamentul 16

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 6 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) Statele membre asigură accesul la asistență juridică și/sau reprezentare în cazurile de detenție, care ***vor fi gratuite atunci când persoana în cauză nu își permite cheltuielile aferente.***	(6) Statele membre asigură ***efectiv*** accesul la asistență juridică și/sau reprezentare ***gratuit*** în cazurile de detenție. ***În orice caz, solicitantul de azil poate opta, dacă doreşte, pentru asistență juridică sau reprezentare privată.***

Or. es

Justificare

Statele membre asigură, în mod veritabil, accesul solicitantului de azil la asistență juridică și/sau la reprezentare.

Asistența juridică și/sau reprezentarea trebuie să fie gratuite. Solicitantul de azil nu trebuie pus în situția de a demonstra că nu își poate asuma costurile. Acesta trebuie să poată opta în orice moment între asistență juridică sau reprezentare privată. Accesul la asistență juridică și/sau la reprezentare este reglementat de dreptul național.

Amendamentul 17

Propunere de directivă
Articolul 10 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Statele membre asigură imediat solicitanților de azil aflați în detenție infomații actualizate privind normele aplicabile în aceste centre şi care stabilesc drepturile şi obligațiile acestora într-o limbă pe care ***se presupune, în mod***	(3) Statele membre asigură imediat solicitanților de azil aflați în detenție infomații actualizate privind normele aplicabile în aceste centre şi care stabilesc drepturile şi obligațiile acestora într-o limbă pe care o înțeleg.

rezonabil, că o înțeleg***.***

Or. es

Justificare

Amendamentul vizează garantarea respectării prevederilor articolului 5, alineatul (2) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului. Conform interpretării date acestuia de către Curtea Europeană a Drepturilor Omului, persoana în cauză trebuie să fie informată, într-un limbaj simplu și nespecializat, cu privire la motivele arestării sale, astfel încât aceasta să le poată contesta în instanță.

Amendamentul 18

Propunere de directivă
Articolul 11 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) În cazul în care minorii sunt deținuți, aceştia au posibilitatea de a exercita activități de agrement, inclusiv joaca şi activități recreative adaptate vârstei lor.	(2) În cazul în care minorii sunt deținuți, aceştia au posibilitatea de a exercita activități de agrement, inclusiv joaca şi activități recreative adaptate vârstei lor ***şi activități în aer liber.***

Or. es

Justificare

Este importantă includerea activităților în aer liber pentru a favoriza dezvoltarea fizică și psihică a minorilor.

Amendamentul 19

Propunere de directivă
Articolul 11 – alineatul 5 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Persoanele cu nevoi speciale sunt deținute doar dacă în urma unei examinări individuale a situației acestora de către un cadru profesionist calificat, se certifică faptul că detenția nu va deteriora în mod semnificativ sănătatea, inclusiv sănătatea	(5) Persoanele cu nevoi speciale sunt deținute doar dacă în urma unei examinări individuale a situației acestora de către un cadru profesionist calificat ***şi independent***, se certifică faptul că detenția nu va deteriora în mod semnificativ sănătatea,

mintală şi bunăstarea acestora.	inclusiv sănătatea mintală şi bunăstarea acestora.

Or. es

Justificare

Este important ca profesionistul să fie independent, pentru ca analiza să fie, la rândul ei, independentă.

Amendamentul 20

Propunere de directivă
Articolul 14 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Accesul la sistemul educațional nu poate fi amânat cu mai mult de trei luni de la data prezentării cererii de protecție internațională a minorului sau a părinților acestuia.	(2) Accesul la sistemul educațional ***trebuie garantat cât mai devreme posibil după înaintarea solicitării de protecție internațională şi, în orice caz,*** nu poate fi amânat cu mai mult de trei luni de la data prezentării cererii de protecție internațională a minorului sau a părinților acestuia.

Or. es

Justificare

Este importantă garantarea şcolarizării minorilor cât mai curând posibil, astfel încât aceştia să primească o educație adecvată.

Amendamentul 21

Propunere de directivă
Articolul 15 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Statele membre se asigură că solicitanții au acces la piața muncii în cel mult şase luni de la data la care s-a depus cererea de protecție internațională.	(1) Statele membre se asigură că solicitanții au ***efectiv*** acces la piața muncii ***cât mai curând posibil şi, în orice caz,*** în cel mult şase luni de la data la care s-a

depus cererea de protecție internațională.

Or. es

Justificare

Este important ca persoanele care solicită protecție internațională să aibă posibilitatea de a-și căuta un loc de muncă cât mai curând posibil. Dreptul la muncă este esențial pentru a-i proteja pe solicitanții de azil de excluderea socială, pentru a favoriza autosuficiența acestora și pentru a le facilita reintegrarea în momentul reîntoarcerii în țara de origine. În mod contrar, restrângerea accesului la piața muncii creşte cheltuielile sociale pentru statul gazdă și riscul de a stimula munca ilegală.

Amendamentul 22

Propunere de directivă
Articolul 15 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Statele membre decid în ce condiții se acordă solicitantului accesul la piața muncii, în conformitate cu legislația lor națională, fără a restricționa ***în mod nejustificat*** accesul solicitanților de azil la piața forței de muncă.	(2) Statele membre decid în ce condiții se acordă solicitantului accesul la piața muncii, în conformitate cu legislația lor națională, fără a restricționa ***sau a întârzia*** accesul ***efectiv al*** solicitanților de azil la piața forței de muncă.

Or. es

Justificare

Marja de apreciere pe care directiva o lasă statelor membre pentru a impune condiții noi solicitanților care au deja acces la piața muncii înseamnă de fapt restricționarea acestui acces. Ca exemple de astfel de restricții menționăm obligația de a solicita un permis de muncă, limitarea accesului la anumite sectoare ale economiei sau reducerea timpului de lucru. În plus, diminuarea divergențelor dintre statele membre poate contribui la reducerea mișcărilor secundare.

Amendamentul 23

Propunere de directivă
Articolul 17 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) La momentul calculării valorii asistenței care se oferă solicitanților de azil, statele membre se asigură că valoarea totală a condițiilor materiale de primire care va fi oferită solicitanților de azil este echivalentă cu valoarea asistenței sociale oferite resortisanților naționali care solicită această asistență. ***Orice diferențe în această privință se justifică în mod corespunzător.***	(4) La momentul calculării valorii asistenței care se oferă solicitanților de azil, statele membre se asigură că valoarea totală a condițiilor materiale de primire care va fi oferită solicitanților de azil este echivalentă cu valoarea asistenței sociale oferite resortisanților naționali ***care se regăsesc într-o situație similară*** care solicită această asistență.

Or. es

Justificare

Nivelul de ajutor social diferă considerabil de la un stat membru la altul. Chiar dacă solicitanții de azil beneficiază de condiții materiale de primire echivalente cu nivelul de ajutor acordat resortisanților naționali, este posibil ca aceştia să nu beneficieze de condiții de viață demne, dat fiind faptul că nu au familia sau alt sprijin în țara gazdă.

Amendamentul 24

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Statele membre țin seama de situația specială a persoanelor cu nevoi speciale în cadrul dreptului intern care pune în aplicare prezenta directivă. Persoanele vulnerabile, precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele cu handicap, persoanele în vârstă, femeile însărcinate, părinții singuri cu copii minori , victimele traficului de persoane, persoanele cu probleme psihice şi persoanele care au fost supuse torturilor, violurilor sau altor forme grave de violență psihologică, psihică sau sexuală se consideră întotdeauna ca fiind	(1) Statele membre țin seama de situația specială a persoanelor cu nevoi speciale în cadrul dreptului intern care pune în aplicare prezenta directivă. Persoanele vulnerabile, precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele cu handicap, persoanele în vârstă, femeile însărcinate, părinții singuri cu copii minori , victimele traficului de persoane***, victimele mutilărilor genitale feminine,*** persoanele cu probleme psihice şi persoanele care au fost supuse torturilor, violurilor sau altor forme grave de violență psihologică,

persoane cu nevoi speciale	psihică sau sexuală se consideră întotdeauna ca fiind persoane cu nevoi speciale.

Or. es

Justificare

Este important să se acorde atenţie specială victimelor mutilărilor genitale feminine.

Amendamentul 25

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Statele membre instituie proceduri în cadrul legislației naționale pentru a identifica, imediat după depunerea unei solicitări de protecție internațională, solicitanții cu nevoi speciale şi natura acestor nevoi. Statele membre asigură sprijinul persoanelor cu nevoi speciale pe parcursul procedurii de azil, precum şi monitorizarea corespunzătoare a situației acestora.	(2) Statele membre instituie proceduri în cadrul legislației naționale pentru a identifica, imediat după depunerea unei solicitări de protecție internațională, solicitanții cu nevoi speciale şi natura acestor nevoi. Statele membre asigură sprijinul persoanelor cu nevoi speciale pe parcursul procedurii de azil, precum şi monitorizarea corespunzătoare a situației acestora, ***în orice moment în care se identifică aceste nevoi.***

Or. es

Justificare

Identificarea persoanelor cu nevoi speciale are o importanţă majoră, întrucât solicitanţii de azil nu pot beneficia de condiţiile de primire instituite de directivă dacă nu sunt identificaţi ca fiind „persoane cu nevoi speciale”. Această identificare este importantă şi pentru a preveni patologiile susceptibile de a apărea ulterior pe parcursul procedurii şi pentru a îmbunătăţi capacitatea de muncă, sentimentul de securitate şi autosuficienţa solicitanţilor. În plus, identificarea rapidă a persoanelor cu nevoi speciale permite evitarea solicitărilor de azil ulterioare.

Amendamentul 26

Propunere de directivă
Articolul 24 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Personalul care se ocupă de victimele torturii a primit, are şi continuă să beneficieze de pregătire profesională corespunzătoare, ţinând cont de nevoile acestora şi are obligaţia de respectare a principiului confidenţialităţii, prevăzut în dreptul intern, în ceea ce priveşte informaţiile la care are acces datorită muncii sale.	(2) Personalul care se ocupă de victimele torturii, ***ale violurilor şi ale altor forme grave de violenţă*** a primit, are şi continuă să beneficieze de pregătire profesională corespunzătoare, ţinând cont de nevoile acestora şi are obligaţia de respectare a principiului confidenţialităţii, prevăzut în dreptul intern, în ceea ce priveşte informaţiile la care are acces datorită muncii sale.

Or. es

Justificare

Este logic ca persoanele care lucrează cu victime ale torturilor, ale violurilor sau ale altor forme grave de violenţă (grupurile menţionate la punctul 1 din articol) să aibă şi să poată primi în continuare o formare adecvată. În plus, în expunerea de motive din cadrul propunerii se indică faptul că este important să se garanteze că cei care lucrează cu victime ale torturilor şi ale violenţelor pot avea şi pot primi în continuare o formare adecvată, după cum prevede directiva privind minorii neînsoţiţi.

Amendamentul 27

Propunere de directivă
Articolul 25 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Statele membre asigură accesul la asistenţă juridică şi/sau reprezentare în cazurile prevăzute la alineatul (1). ***Asemenea asistenţă juridică şi/sau reprezentare este gratuită atunci când persoana în cauză nu îşi permite cheltuielile aferente.***	(2) Statele membre asigură accesul ***efectiv*** la asistenţă juridică şi/sau reprezentare ***gratuite*** în cazurile prevăzute la alineatul (1). ***În orice caz, solicitantul de azil poate opta, dacă doreşte, pentru asistenţă juridică sau reprezentare privată.***

Or. es

Justificare

Solicitantul de azil nu trebuie să se afle în situația de a dovedi că nu își poate asuma costul asistenței juridice sau al reprezentării. Acesta trebuie să poată opta în orice moment între una sau cealaltă.

EXPUNERE DE MOTIVE

„Statul Mexic asigură copiilor [republicani spanioli] afecțiune și instrucție, astfel încât aceștia să devină mâine demni apărători ai idealului patriei lor”. (Scrisoarea președintelui mexican, Lázaro Cárdenas, către Manuel Azaña, omologul său spaniol.)

Uniunea Europeană este, înainte de toate, o comunitate de valori împărtășite de statele sale membre și consacrate prin Carta drepturilor fundamentale ale Uniunii Europene (denumită în continuare „Carta”), Convenția europeană pentru apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților fundamentale (CEDO) și jurisprudența Curții europene a drepturilor omului. Printre aceste drepturi figurează dreptul la azil, prevăzut la articolul 18 din Cartă în termenii Convenției de la Geneva încheiate la 28 iulie 1951 privind statutul refugiaților și ai protocolului încheiat la 31 ianuarie 1967, precum și dreptul protecției subsidiare, prevăzut la articolul 19 din Cartă care interzice expulzările colective.

Azilul este un drept fundamental și, în același timp, tranzitoriu, în sensul că beneficiarul se bucură de acest drept pe perioada cât durează persecuția în țara de origine. Recunoașterea acestui drept trebuie să garanteze întreaga dezvoltare vitală a solicitantului, astfel încât, așa cum îi spunea Cárdenas lui Azaña, grație unei integrări provizorii în țara gazdă, copiii de care avem grijă astăzi să devină apărătorii idealurilor de libertate.

Dreptul la azil apropie statele democrate, care își găsesc un punct comun în protecția și promovarea valorilor lor fundamentale.

În urma Consiliului European de la Tampere, în prima fază a regimului european comun de azil (RECA) (1999-2005), obiectivul era de a armoniza cadrele juridice stabilite de statele membre, printr-o serie de reguli comune minime. Faza a doua presupune punerea în aplicare a unei proceduri comune în domeniul azilului și a unui statut unic pentru beneficiarii de azil sau de protecție subsidiară.

În acest context a fost adoptată directiva 2003/09/CE a Consiliului privind normele minime pentru primirea solicitanților de azil în statele membre, care lăsa acestora din urmă o marjă largă de apreciere.

După câțiva ani de aplicare, evaluările realizate de Comisie și vizitele efectuate de Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne din Parlamentul european (LIBE) au condus la concluzia că procedurile și condițiile de primire a solicitanților de azil rămân foarte problematice și disparate, ceea ce cauzează mișcări secundare și contrazice principiul egalității de acces la protecție în cadrul Uniunii.

Parlamentul a denunțat deja dificultățile, inacceptabile în cadrul Uniunii, pe care le traversează acești solicitanți; de asemenea, Parlamentul a scos în evidență inegalitatea sarcinii care revine statelor membre. Deși mijloacele financiare s-au îmbunătățit, Fondul european pentru refugiați este insuficient pentru a asigura realizarea obiectivelor pe care și le-a fixat Uniunea.

În mod cert, această primă serie de rapoarte de codecizie privind azilul, supuse examinării,

reprezintă un salt calitativ în rolul jucat de Parlamentul european, însă este important să nu se piardă din vedere faptul că obiectivul este de a crea o reglementare comună în materie de azil.

Propunerea Comisiei

Raportorul salută propunerea de reformare a Directivei 2003/9/CE a Consiliului de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanţilor de azil în statele membre şi susţine ferm spiritul textului prezentat de Comisie.

Noua directivă va contribui la armonizarea şi la îmbunătăţirea normelor de primire, precum şi la limitarea mişcărilor secundare.

Iată aspectele esenţiale ale propunerii:

1. Sfera de aplicare a directivei

- includerea persoanelor care solicită protecţie subsidiară, în scopul de a garanta coerenţa cu restul acquis-ului comunitar (directiva „calificare" care introduce noţiunea de „protecţie subsidiară", al cărei paralelism cu azilul este recunoscut prin hotărârea pronunţată la data de 17 februarie 2009 de către Curtea de justiţie a Comunităţilor Europene în cauza Elgafaji);

- aplicarea prevederilor directivei în toate procedurile de azil, în toate zonele geografice şi în toate centrele de primire a solicitanţilor, inclusiv frontierele şi zonele de tranzit.

2. Accesul la piaţa muncii

Accesul la piaţa muncii este profitabil atât pentru solicitanţii de azil, cât şi pentru statul membru gazdă: ideea este de a simplifica şi de a armoniza accesul la piaţa muncii, într-un interval maxim de şase luni de la depunerea unei solicitări de protecţie internaţională.

Accesul efectiv la piaţa muncii nu trebuie împiedicat de restricţii administrative.

Accesul la piaţa muncii este cel mai bun mod de a garanta autonomia şi bunăstarea persoanelor care au fost constrânse să îşi abandoneze ţara din teama de a nu fi persecutate pe motive de rasă, religie, naţionalitate, opinii politice sau apartenenţă la un grup social. Acesta permite evitarea izolării sociale şi crearea unei situaţii cronice de dependenţă. Munca remunerată permite societăţii gazdă o mai bună cunoaştere a situaţiei în care se află solicitanţii şi a contribuţiei acestora la societate. Aceasta este indispensabilă pentru ca, după cum spunea Cárdenas, libertatea să nu mai fie reprimată în patria de origine.

Impunerea unor obligaţii suplimentare solicitanţilor de azil pentru a avea acces la piaţa muncii, precum necesitatea unui permis de muncă, nu trebuie să depăşească în nicio circumstanţă intervalul maxim de şase luni.

3. Accesul la condiţiile materiale de primire

Trebuie să se asigure un nivel de viaţă corespunzător pentru menţinerea sănătăţii solicitanţilor de azil, permiţându-le subzistenţa: propunerea obligă statele membre să ia în considerare

nivelul de ajutor social pe care îl acordă propriilor resortisanți.

4. Plasarea în centre de retenție

Raportorul reamintește principiul conform căruia nicio persoană nu poate fi plasat într-un centru de retenție doar pe motiv că solicită protecție internațională, precum și necesitatea de a include garanții procedurale riguroase care să reglementeze detenția provizorie.

O persoană persecutată de un regim care îngrădește libertatea nu poate fi arestată în Europa pentru că fuge de această persecuție, cu atât mai puțin nu poate fi încarcerată.

Potrivit dreptului european (Carta) și dreptului internațional (CEDO și Convenția ONU împotriva torturii și a altor pedepse sau tratamente crude, inumane sau degradante, Convenția ONU privind drepturile copilului), propunerea Comisiei asigură că reținerea nu este autorizată decât în situații excepționale și cu respectarea, în orice moment, a principiului necesității și proporționalității și că aceasta face obiectul unei evaluări individuale în fiecare caz.

În fapt, există situații în care preocuparea pentru siguranța publică sau necesitatea de a verifica datele sau circumstanțele proprii fiecărui caz impun luarea unei măsuri administrative excepționale de reținere provizorie. Procedurile prevăzute în propunerea Comisiei reduc aceste situații la un minim acceptabil și fixează perioade rezonabile însoțite de garanții stricte. Propunerea asigură de asemenea un control judiciar și o reexaminare periodică.

5. Asistență juridică

Solicitantul de azil trebuie să se bucure neîntârziat de garanțiile procedurale cele mai extinse. Acesta trebuie să se poată baza pe asistență juridică de calitate care să-i permită să își înțeleagă drepturile.

Asistența din partea unui profesionist trebuie asigurată într-un interval mai scurt decât cel de 72 de ore prevăzut în propunere, după cum prescrie, de altfel, Curtea europeană a drepturilor omului care, în hotărârea Saadi/Regatul Unit, invocată de nenumărate ori, a considerat că un interval mai mare de 48 de ore constituie o încălcarea a articolului 5 alineatul (2) din CEDO.

Înaltul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) și alte asociații specializate, numite „neguvernamentale” trebuie să poată beneficia de dreptul de a vizita centrele în care sunt plasați provizoriu solicitanții, care nu trebuie amestecați cu prizonierii de drept comun.

6. Grupe de persoane vulnerabile

Propunerea vizează garantarea nevoilor specifice ale persoanelor vurnerabile (minori, handicapați, adulți victime ale traficului de persoane, ale torturii sau ale mutilărilor, bolnavii etc.), astfel încât aceștia să poată fi identificați de la început sau în orice moment pe parcursul procedurii de azil, pentru a li se acorda îngrijiri adaptate nevoilor lor.

Această obligație de diligență va contribui la accelerarea soluționării dosarelor și la evitarea fraudelor.

Este important ca, în aprecierea interesului superior al minorului, statele membre să țină cont în special de următorii factori:

a) posibilitățile de reunire a familiei;
b) contextul etnic, religios, cultural și lingvistic al minorului;
c) riscul ca acesta să fie victimă a traficului de persoane;
d) opinia minorului, în funcție de vârsta și maturitatea acestuia.

7. Dreptul solicitanților de a fi corect informați într-o limbă pe care o înțeleg

Pentru ca solicitanții de azil să își cunoască bine drepturile, este esențial să fie informați despre acestea într-o limbă pe care o înțeleg, adică, după cum interepretează Curtea Europeană a Drepturilor Omului, să li se explice drepturile într-un limbaj simplu și nespecializat, astfel încât aceștia să se poată apăra în justiție.

Concluzii

Raportorul subscrie în totalitate la obiectivul primar al propunerii Comisiei, respectiv „de a asigura solicitanților de azil norme de tratament mai ridicate în ceea ce privește condițiile de primire, care vor asigura un nivel de trai demn, conform dreptului internațional”.

Cunoscând faptul că un număr mare de carențe ale condițiilor de primire a solicitanților de azil sunt imputabile diferențelor, de la un stat membru la altul, de interpretare și de punere în aplicare a regulilor în vigoare, raportorul susține creșterea puterii de control a Comisiei. Schimbul de bune practici dintre statele membre ar trebui, în același timp, să contribuie la o mai bună convergență în aplicarea normelor de primire. Parlamentul, prin intermediul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, ar trebui să stabilească un program de vizitare a centrelor de reținere.

Orice propunere care vizează restrângerea asigurărilor prezentate de Comisie și a celor conținute în amendamentele prezentate de raportor, ar trebui, în virtutea unei preocupări umanitare, să fie respinse de majoritatea membrilor Parlamentului, al căror obiectiv este îmbunătățirea textului.

Raportorul este conștient de faptul că consolidarea tratamentului privilegiat al solicitantului de azil, în raport cu migrantul care dorește să intre în Uniunea Europeană, poate da naștere unor diverse solicitări lipsite de orice justificare. Este complicat, din punct de vedere tehnic, să se instituie sancțiuni administrative pentru persoanele care fraudează sau abuzează de procedura de azil; totuși, solicitanții care solicită protecție internațională fără a fi supuși niciunei persecutări, beneficiind de asistență corespunzătoare și juridică, ar trebui să înțeleagă responsabilitatea pe care și-o asumă pentru prejudiciile sau consecințele negative care rezultă din relațiile administrative cu Uniunea Europeană. Persoanele însărcinate cu examinarea solicitărilor de azil ar trebui să depună eforturi pentru a transmite principiul bunei credințe în cadrul procedurii. Astfel, acestea vor contribui de asemenea, în mod indirect și eficient, la o mai bună procesare a solicitărilor de azil justificate. Pe de altă parte, noua doctrină jurisprudențială confirmă teza susținută de Comisie în propunerea sa, care pune accentul pe procesarea simultană a solicitărilor de azil și a solicitărilor de protecție subsidiară.